

孟郊《遊子吟》

姓名：

慈母手中線，遊子身上衣。臨行密密縫，意恐遲遲歸。
誰言寸草心，報得三春暉。

翻譯

當慈祥和藹的母親拿著針線，為將要出遠門的孩子縫衣服。一針一線很細密的縫，既擔心孩子在外面受凍著涼，又憂心孩子在外面遲遲不回來。子女的孝心就像微小的草，哪裡能報答得了慈母偉大的養育恩情！

注解

1. 遊子：古代稱遠遊旅居的人。吟：詩體名稱。
2. 臨：將要。
3. 意恐遲遲歸：擔憂兒子在外遲遲不回家。意恐：擔心。
4. 言：說。寸草：小草。這裏比喻子女。心：語義雙關，既指草木的莖幹，也指子女的心意。
5. 報得：報答。三春暉：春天燦爛的陽光，指慈母之恩。三春：舊稱農曆正月為孟春，二月為仲春，三月為季春，合稱三春。暉：陽光；形容母愛如春天溫暖、和煦的陽光照耀著子女。

創作背景

這首詩題下有作者自己的註解：「迎母漂上作」，當時孟郊在溧陽擔任縣尉，為了奉養母親而寫下這首詩。孟郊年輕時四處漂泊，生活困苦，一生都很貧窮潦倒，直到五十歲才得到一個小小的官職，結束長期流離的日子，才有能力把母親接來一起生活。因為仕途不順、嘗盡人情冷暖，他更加體會到親情的珍貴，所以寫下這首出自內心、情感真摯動人的頌母詩。

賞析

孟郊《遊子吟》是一首歌詠母愛的名篇，全詩語言樸素，情感真摯，以細膩的生活場景展現母子深情，具有動人心弦的藝術力量。

詩的前兩句「慈母手中線，遊子身上衣」，以極具畫面感的意象開篇，描寫母親手持針線，為即將遠行的孩子縫製衣裳。詩人沒有直接描寫母親的情感，而是透過具體的動作與物件，讓讀者自然感受到母親的關愛與牽掛。這種以小見大的寫法，使母愛顯得真實而親切。

「臨行密密縫，意恐遲遲歸」進一步深化情感。母親在孩子出發前「密密縫」衣，細緻的動作象徵她內心的憂慮與不捨。「意恐遲遲歸」則點出母親最深的擔憂：害怕孩子在外漂泊太久，無法早日歸來。詩人以簡潔的語言，將母親的思念與牽掛表現得含蓄而深刻，令人動容。

最後兩句「誰言寸草心，報得三春暉」是全詩的高潮與主旨。詩人以「寸草」比喻子女微薄的孝心，以「三春暉」比喻母愛如春日陽光般溫暖而無私，運用比喻與對比，凸顯子女對母恩的難以回報。這兩句不僅是詩人對母愛的感嘆，更是一種普遍的人生體悟，具有深遠的哲理意涵。

從藝術手法來看，《遊子吟》善於運用白描、象徵與比喻，語言淺白卻意蘊深長。詩中沒有華麗辭藻，卻以生活細節打動人心，展現「以簡馭繁」的藝術特色。從情感層面而言，詩歌表現的不僅是個人的親情經驗，更是普遍的人類情感，使讀者產生共鳴。

總而言之，《遊子吟》以平實的語言描繪母愛的偉大與無私，既有動人的情感力量，又蘊含深刻的人生意義，是中國詩歌中歌頌母愛的經典之作，歷久彌新，令人反覆誦讀而不會覺得厭煩。

補充

1. 和煦 (トウ): 指溫暖而柔和，多用來形容陽光、氣候或氣氛令人感到舒適、溫和。
2. 潦倒：指生活困頓、不得志、處境落魄 (タメハ)。多用來形容人物在仕途、人生或情感上的失意與挫折，帶有悲涼、落寞的情緒色彩，常見於詩文中的自我感嘆。
3. 動人心弦：能觸動人的內心情感，就像撥動琴弦一樣。形容作品情感真摯、表現力強，能引起讀者的共鳴與感動，常用於評價詩歌、音樂或文章的感染力。
4. 畫面感：文字能讓人彷彿看到具體畫面。指作品描寫生動、具體，使讀者能在腦海中形成清晰的視覺畫面，是文學描寫的重要特色。
5. 令人動容：讓人感動得表情或內心有所觸動。強調情感的深度與真實性，表示作品所表達的情感具有強烈感染力，使人感受到溫暖、悲傷或敬意。
6. 白描：用簡單、直接的語言描寫事物，不加過多修飾。是一種文學手法，重在真實與自然，透過平實的描寫呈現情感與意境，常見於古典詩詞與散文。
7. 意蘊深長：意思含蓄而深遠，耐人尋味。指作品表面簡單，但內涵豐富，讀者可以反覆思考，體會更深層的情感或哲理。
8. 以簡馭 (ロハ) 繁：用簡單的方式表達複雜的內容。形容作品語言精簡，卻能涵蓋豐富的情感與意義，是高超的藝術表現手法。
9. 歷久彌新：經過很長時間，仍然覺得新穎、有價值。指作品具有永恆的藝術價值與情感力量，不因時代變遷而失去魅力，反而更顯珍貴。